

2013 年 5 月 27 日（周一）于：大连理工大学外国语中心会堂

水田宗子理事长大连理工大学名誉教授授予纪念演讲
演讲题目：《人格的形成与多文化共存的教育及研究》

【水田】 尊敬的张德祥书记、宁桂玲副校长、研究生院郭副院长、杜凤刚教授、苏敬勤教授，尊敬的大连理工大学的各位老师、各位同学，刚才张书记授予我大连理工大学名誉教授的称号，并且亲自为我戴上了大连理工大学的校徽，我感到非常荣幸，再次向各位表示我由衷的感谢。

也非常感谢宁副校长向大家介绍了我的一些情况。 因为是“Just in Chinese”用中文讲的，我虽然不能听懂，但是我知道把宁校长一定介绍得很好，非常感谢。大家都知道这之前张书记已经获得了我校授予的名誉博士的称号。这次我又获得了贵校的名誉教授的称号，所以城西大学与大连理工大学正如文字所示成为了（真正意义上的）友好学校，我感到非常高兴、非常荣幸。

昨天我们召开了大连学友会，即城西大学、城西国际大学的（大连）学友会。学友会的会员中有来自与大连理工大学合作的研究生院的同学、有来自管理学院共同主办的与 JMBA 硕士课程的同学、还有向坊隆纪念村井隆奖学金的获得者、水田三喜男纪念奖学金的获得者，城西大学、城西国际大学的毕业生等，人数超过 1500 名。仅昨天的会议就有 100 余名学友参加，而且还有携父母前来出席的。我深感大连城西大学友会在不断扩大，非常高兴。

此次获得了世界知名学府大连理工大学的名誉教授称号，我感到非常荣幸。我会珍惜荣誉，在自己的研究与教育工作上再接再厉。请大家多多指点、关照！今天能让我借这个机会和大家讲两句，非常感谢。

我想借此机会，向大家讲一讲我平日经常思考的问题，即在大学期间的人格形成的问题。今天的演讲题目我选了《人格形成与多文化的共存教育与研究》。这是因为 I 最近越来越强烈地感到，进入 21 世纪以后，对于大学教育的核心之一，即大学教育中的人格塑造这个问题，与多文化的共存教育与研究是非常重要的。

我担任理事长的城西大学的建学精神是“通过学问塑造人格”。就是说学问本身并不是目的，陶冶情操培养完美人格才是本质。因为 I 从年青时候就立志做学者，所以我认为对于城西大学的“学问本身并不是目的”的建学精神还有些地方

要深入研究。我一直认为学问、研究是要探求真理，就像登上珠穆朗玛峰的希拉里爵士所说的那样，“山就在那里所以要攀登”。学问本身就是知晓事实、探求真象这样一种纯粹的行为。

如果从人格塑造这一角度来考虑的话，人格塑造有各种不同的方法，不单是从学问来出发进行人格塑造这条道路。人类历史上没受过大学教育，或者不从事学术研究的大有人在，但是他们当中有许多人为人类作出了巨大贡献。

我以前一直认为对于人格的塑造，最重要的是经验。不论是年轻时，还是已经上了年纪，都要亲身体验，用自己的眼睛来看，自己的头脑来思考，给与我们这个机会的正是经验。情操、人格是可以通过经验得以陶冶、形成的。

但是经验可以是各种各样的，不一定是好的经验，没有预料到成为了受害者，不经意地就伤害了别人，在历史的长河里无意识地被卷进了战争，或者有一些常人无法想象的惨痛经历，都是超越了人的意图和希望的经验。但是如果没有这样的经验，我想就不会形成相关的人格。我年轻时的美国留学的经历，也告诉我这样的认识是正确的。

但是随着研究的深入，有趣的是我渐渐觉得并不只是经验才能陶冶情操培养人格。在很大程度上经验固然可以培养人格，但是人们如果只凭借经验来看待事物，进行判断的话，一般都有过于自信的倾向。这样会给他们带来因为仅仅根据自己的状况来判断事物的重大失误。

那是因为，第一，经验是有限的。人的自身经验不同，个人的经验具有很大的局限性，不可能经历所有的事情。此外，我们看到经验的质量也是不同的，你经历了什么样的经验，从经验里学到了什么，每个人的差异都很大，周围环境的差异也非常大。所以说，如果单纯依赖经验，我们是不能正确判断事物，不会产生英知的。这也就是说经验与聪明智慧之间还是存在一定距离的。

我的研究领域是人文科学，即研究人类及文化、以及人类所创作的文学及艺术作品。在研究的过程中，我逐渐意识到，所谓学问，就是学习那些自己未曾生活的时代、自己不能生活的时代、以及自己所不能体验的事情、不能见到的人、那些人的生活状态、其生活轨迹及足迹，通过自己对这些进行回顾思考，从而形成自己的思想。直至现在，我仍然坚信这一点。

并且，为此，了解及验证事实都是很重要的，但最重要的是，理解他人、尊重他人的生活足迹、以及对于自己未曾生活的时代的文化、以及尽管今后也不会

经历那样的生活但对今后会到来的时代的洞察力和理解、以及感受他人的感情的想像力。我认为，培养这些能力至少是做学问、接受大学教育的核心。

学问及研究也是有缺点的，做学问往往具有以科学为目标、仅仅以验证和实证为目标的倾向。另外，作为历史资料，对他人的生活、人的内心进行实证的证据（evidence）是很少的。但是，我强烈地感到，进入 21 世纪后，理解他人、了解其内心、以及了解其他文化，作为人格形成教育的过程，或者作为学问的研究领域，变得更加重要了。

那是因为随着全球化及科技的进步，文化在非常快速地、剧烈地发生着变化。此前，通过人的移动，带来了物品、金钱、信息、以及文化的移动。但是，由于科技的高速进步，即使人不移动、物品、金钱及信息都可以随意移动。并且，细心观察就会发现，只有人类被留了下来，此前附属于人类的、由人类控制的、创造的那些文化的要素变得独立了。另外，可以发现，人类已经难以对其进行掌控。

尽管如此，我们现在还在人种、民族、国家等传统的、非常狭隘的框架和既成的价值观及范畴中，看待自己及他人。与此同时，我们正面临着环境的恶化、信息纷争与对立等严峻的状况。

我认为，地球已经变得很小，因此，即使地球的某个部分被污染，而此污染不会涉及到自己的想法，已经成为妄想。毁灭他人，唯独让自己存活下去的想法也已经是痴心妄想。我认为，在只有人不移动而其他的東西瞬间移动的新时代，作为人格形成的核心，将理解异文化与他人共存作为重要价值进行看待、培养这样的“人格”，正是拯救地球和我们、使得我们自己与他人一起摆脱危机的、应该考虑的方向。

进入 21 世纪后，现在移动得最广泛的是文化。我们知道，例如，韩国的电视剧在中国、在全亚洲、在美国都受到大众的好评，村上春树的小说已经不只是日本国民的小说，在世界上被广泛阅读，成为很受年轻人欢迎的作品。另外，电影也已经不受语言的限制，不仅仅是一个国家的电影，在许多的国家，在不同的民族及文化背景下为很多的人所观看。不管是英国的音乐还是别的哪里的音乐，瞬间会进行移动，并且影响着很多的人。另外，作品被翻译及改版，在各个国家，以各种各样的方式被重新改造。和我们人类的移动相比，现在，是一个文化移动的时代。

如果将人类的生活轨迹及足迹、思想及创作、即人类所思考的东西、感受到

的东西、创作的东西作为文化，那么文化则将人类弃置于后，自身随意地进行移动和传播。另外，日本的动画，其创作者无论是日本人还是外国人，都在世界范围产生着很大的影响。我认为这就是具有全球化时代特征的现象。就是一个我们不被弃置、而必须随着文化传播而前进的时代。

在大学教育中，我将教养课程(专业课程以外的培养学生素质的课程-译者注)的重要性重新进行了定位，制定将培养共享他人的文化、异文化、以及与这些共生、共同面对存在课题作为价值观的人性作为人格形成教育的核心的教育过程，培育 21 世纪的、不只将人类弃置的文化。我认为大学教育应该为此做出努力。人类无论如何必须通过自己的双手去创造自己的环境、文化和社会，现在人类被单独弃置的现象，对于未来，也许是一个很大的危机。

我认为所谓学问就是广义上的经验。通过学习、考察、研究自己不能经历的事情、进而使其变成自己的东西，这就是经验。我认为这或许就是学问最为重要的地方。因此，我们从事教育的人，首先应该尽量让年轻人与异文化进行直接接触，并且与有异文化背景的人成为朋友，互相思考、互相交流、实现思维的共享。不仅如此，与老师们、学者们一起研究文化的、作为前辈的教授们也要进行学习和修正。将这些作为大学教育的核心，进行重新定位。我强烈地认为，通过这些努力，我们就能够培养年轻人理解、热爱、共享异文化的人格的环境。

今天，大家为我提供一个探讨以上话题的机会，我深表感谢。我们城西大学能够与著名的大连理工大学结为如此具有深远意义的合作关系，并且两个大学的学生们也能够建立深厚的友谊，我认为这是一件很有意义的事情。我深刻地认识到，在友好大学中，关于学问，从基本上将其作为广义上的经验的同时，无论其是科学性的实验、或是实证及验证，但所有这些，都是归属于人类进行生活、思考、以及互相建立关系这样一个大的含义上的文化。我认为，大学教育已经落后于现代文化，但我们的教授、研究者应该与学生一起，再次对文化进行重新理解，从而使其切实地在形成教师自身人格方面发挥作用。

城西大学及城西国际大学必须追随大连理工大学的光辉的钻研学问和开展教育的历史，为此，我衷心希望，今后，我们的学生们也能够像各位老师的学生一样，接受你们的指导，另外，也希望大连理工大学的各位老师与我们一起，同心协力，共创未来。

对于贵校授予我的光荣称号，我再次表示感谢。谢谢大家。(鼓掌)

回答提问一

【主持人】 听了这样精彩的讲演，我想同学们一定大有收获。这是一个难得的面对面的机会，如果哪位有问题，请举手提问。

【提问者 1】 水田宗子老师、您好。刚才听了老师的演讲我受益匪浅，现在有几个问题，想请您解答。

【水田】 请。

【提问者 1】 刚才老师讲到了人格形成的话题，对于我们大学生，在自己的人格形成方面，您有怎样的好的意见呢。

【水田】 我在 1961 年离开日本到美国的研究生院留学。那时，日本战败后只过了 10 多年，是一个好不容易刚摆脱了战后荒废的时代，那时候 1 美元相当于 360 日元，并且日本人出国时最多只能带 200 美元。

但是，回头来看，对我来说，这次留学经验，确实具有很大的意义，遇到和思考了各种各样的问题，在遇到必须思考的事情、必须做出决断的事情时，那时候我回国了。日本战败后，在世界上受到很多的批判，名誉丧失，在这样一个时代，在他国的大学里学习、与抱有各种各样想法的人接触，我认为是一件非常不容易的事情。从这个意义上说，首先，在年轻时代，我身处异国学习，与异文化接触，与自己不了解的他人接触。我认为这对人格形成具有很大的影响。

在留学的经验中，我感触很深的有两件事。一是与人及与国家的关系问题。那时候，日本很贫穷，并且在世界上根本得不到尊敬。留学生由于没有钱，必须辛苦地学习。在世界上，许多人认为，由于日本干了坏事，被投掷原子弹是理所当然的，这些对我的内心造成很大的创伤。但是同时，我了解到，在美国也有许多人喜欢日本的文化，很尊敬日本的文化传统。另外，有许多各个阶层、各种文化背景不同的人给予了我关怀照顾，我深感由于这些人的存在，使得我的留学生活变得很有意义。

另一件事情是，虽然我尽管只是一个人，但对于作为日本人的、或者作为日本的历史，在某些方面必须抱有责任和自豪。在许多人的支持下，我度过了留学生涯，但经过 50 年、60 年后，现在，我深深地感到，我们必须进一步学习多种文化、与他国共生长存。我认为现在已经到了这样一个时代。请同学们一定出

去留学。我认为，即使不能留学，也要以某种方式，让自己到外面体验，并且去感受多文化的生活，一定要有这样的经验。希望我以上的回答能够对你有一定的参考价值。

【提问者 1】 谢谢。

【提问者 2】 今天您能够来发表讲演，真是太感谢了。我是机械工学系的小张（或小赵）。我马上就要毕业了，正在考虑今后的去向，我认为您刚才所讲到的留学也是很重要的一种经验，作为留学的目标，我觉得城西大学也是一个很好的选择对象。如果我想进入城西大学，请您告诉我自己应该做些什么准备。

【水田】 非常欢迎。我们与大连理工大学、及大连理工大学领导张德祥党委书记之间已经建立了非常牢固的信赖关系，正如刚才我所讲的那样，我们共同在研究生院和本科教育之间开展可以取得双学位的项目。另外，教授们也在开展共同研究，还有学生们的交流也在非常积极地开展。

另外，大连市与城西大学及城西国际大学也在开展培养更多人材的项目，不管从哪个途径进入城西大学，都会拥有一个协调的环境。但是，中国和日本的文化毕竟有很大不同，从这个意义上说，年轻的你可以在日本看到许多新鲜的事物。看到好的一面和不好的一面、以及与你的想法不一致的方面，另外结交朋友、与朋友交流、一起进行体验，这些对人格形成是很重要的。但是，首先先到城西大学来。（笑）

也有奖学金，另外，城西大学和城西国际大学不仅在中国及美国有友好大学，在世界上有 100 所以上的友好大学，留学生也是多种多样的，有很多的研修项目，也可以有机会参加这些项目的活动。

【提问者 2】 谢谢。（鼓掌）

【主持人】 再次感谢水田老师为我们发表了如此精彩的讲演，请大家鼓掌。另外，学生将向老师献花，以表谢意。（鼓掌）

【水田】 谢谢。在此，我向获得奖学金的同学表示祝贺。（鼓掌）